



BỘ TÀI CHÍNH
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

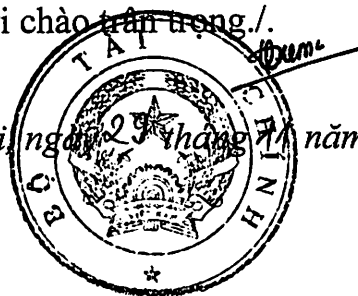
Số: **343** BTC/QLN

Bộ Tài chính nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Đại sứ quán Nhật Bản tại Việt Nam và xin trân trọng thông báo như sau:

Thay mặt Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, Bộ Tài chính đồng ý với đề nghị được nêu tại công hàm số JD 55/2025 ngày 22/5/2025 của Đại sứ quán Nhật Bản tại Việt Nam và khẳng định công hàm nêu trên của Đại sứ quán và Công hàm này của Bộ Tài chính sẽ trở thành thỏa thuận giữa Chính phủ Việt Nam và Chính phủ Nhật Bản và có hiệu lực kể từ ngày ký Công hàm này.

Nhân dịp này, Bộ Tài chính nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam xin gửi tới Đại sứ quán Nhật Bản tại Việt Nam lời chào trân trọng./.

Hà Nội, ngày 29 tháng 7 năm 2025



Kính gửi: Đại sứ quán Nhật Bản tại Việt Nam.

Đồng kính gửi: Văn phòng đại diện Cơ quan Hợp tác quốc tế Nhật Bản (JICA) tại Việt Nam.

EMBASSY OF JAPAN
HANOI

No. JD 55 / 2025

CỤC QUẢN LÝ NỢ VÀ KTDN	
ĐẾN	Số:.....
Ngày:	30-05-2025
Chuyển:	VT
Số và ký hiệu HS:.....	

biểu

DÔ TÀI CHÍNH	
ĐẾN	Số: 6.13.7.9
Ngày:	29-05-2025
Chuyển:	Cục QLNN (b)
Số và ký hiệu HS:.....	

The Embassy of Japan in Vietnam presents its compliments to the Ministry of Finance of the Socialist Republic of Viet Nam, and has the honor to refer to the recent discussions held between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and Government of the Socialist Republic of Viet Nam, signed at Hanoi on October 20, 1998 (hereinafter referred to as "the Agreement") and to propose the following arrangements:

1. Specific technical cooperation programs as described in the document attached hereto (hereinafter referred to as "the Programs") will be carried out by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), in the Japanese fiscal year (hereinafter referred to as "the JFY") 2025 (from April 1, 2025 to March 31, 2026) in accordance with the laws and regulations in force in Japan for the purpose of achieving the objectives of each Program.
2. Pursuant to the Agreement, the Government of the Socialist Republic of Viet Nam shall accord privileges, immunities and benefits prescribed in the Agreement to the Experts, members of the Missions and their families, staying in the Socialist Republic of Viet Nam, as well as equipment, machinery and materials in connection with the implementation of the Programs.
3. The details and procedures of the Programs will be decided upon between JICA and responsible agencies of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam.
4. Modification of or addition to the Programs in the JFY 2025 may be made by the consent between the competent authorities of the two Governments.
5. The Government of the Socialist Republic of Viet Nam shall take necessary measures to ensure security of the Experts, the members of the Missions and their families staying in the Socialist Republic of Viet Nam.

6. The two Governments shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the present arrangements.
7. These arrangements will remain in effect until June 30, 2026 in case where the Programs in the JFY 2025 need to be implemented continuously after March 31, 2026 and will cease to have effect when the arrangements concerning specific technical cooperation Programs in the JFY 2026 is exchanged between the Embassy of Japan and the Ministry of Finance of the Socialist Republic of Viet Nam.

The Embassy of Japan has further the honor to propose that the present Note Verbale and the Ministry's Note Verbale in reply accepting on behalf of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam the foregoing arrangements shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of the Ministry's Note Verbale in reply.

Hanoi, May 22, 2025



To: Ministry of Finance
The Socialist Republic of Viet Nam
C.c. JICA Vietnam Office

ATTACHED DOCUMENT
Schedule for Japan's Technical Cooperation for FY 2025

The Socialist Republic of Vietnam

1. Technical Cooperation Project

	Titles	Status	Project Owner/ Responsible Agency	Requested ODA Budget (JPY)	Tentative Project Duration
1	Integrated Risk Assessment and Digitalised Community-based Early Warning System for Landslides and Debris Flows in Central Vietnam: Harnessing Remote sensing Technologies and Evaluating Mitigation Measures with Cost-Benefit Analysis in Hue	New	Thuyloi University / Ministry of Agriculture and Environment	350,000,000	2026 – 2030
2	Project for Enhancement of Sustainability of Vietnam Japan University	New	Vietnam Japan University / Vietnam National University - Hanoi (Ministry of Education and Training)	2,007,413,000	2026 - 2031
3	Project for Strengthening the Implementation Capacity of Digital Transformation (DX) in Public Transport and Traffic Demand Management (TDM) towards Sustainable Development of Urban Transport in Hanoi	New	Hanoi Department of Construction / Hanoi People's Committee	322,481,178	2024 – 2027
4	Technical Cooperation Project for Capacity Development of Waste Management toward Circular Economy in Vietnam	New	Institute of Strategy and Policy on Agriculture and Environment / Ministry of Agriculture and Environment	300,000,000	2024 - 2027
5	Support for Implementation and Monitoring of the Nationally Determined Contributions in Vietnam (SIM-NDC)	On-going	Department of Climate Change / Ministry of Agriculture and Environment	500,000,000	2025 - 2029
6	Project for transforming the cassava production system in Vietnam by establishing regenerative farming and smart starch supply chain management	On-going	Soils and Fertilizers Institute / Ministry of Agriculture and Environment	300,000,000	2025 - 2030
7	Improving Prevention and Control of Viral Hepatitis in Vietnam	On-going	Vietnam Administration of Diseases Prevention / Ministry of Health	433,743,000	2023 - 2026
8	Project for Capacity Building on Promoting Efficiency of Vietnamese Equity Market	On-going	State Securities Commission / Ministry of Finance	436,976,682	2024 - 2027
9	Project for Strengthening Capacity Development System for Health Professional through Tele-Health	On-going	Ministry of Health	344,022,000	2023 - 2028

10	Technical Cooperation for Capacity Enhancement in Legal Framework for Management of Urban Drainage and Wastewater Treatment	On-going	Construction Infrastructure Structure Authority / Ministry of Construction	340,809,000	2022 - 2026
11	The Project for Establishing Sustainable Water Supply System Resilient to the Contamination of Drinking Water Sources	On-going	Hanoi University of Civil Engineering / Ministry of Education and Training	337,829,580	2022- 2028
12	Development of Easy-operation High-tech Analytical Devices and Human Resources for Food Safety and Environmental Quality Control	On-going	University of Science/ Vietnam National University – Hanoi (Ministry of Education and Training)	300,000,000	2023 - 2028
13	Supporting to Connect Job Information for Vietnamese Workers to Work Abroad under Contract	On-going	Department of Overseas Labor / Ministry of Home Affairs	357,861,958	2022 - 2026
14	Technical Assistance Project on “the Development, Dissemination of the Written Guidelines for the National Technical Standards for Seaport Facilities and Capacity Building for the Management, Exploitation and Maintenance of Seaport Facilities in Viet Nam”	On-going	Vietnam Maritime and Waterway Administration / Ministry of Construction	280,000,000	2021 - 2026
15	Project for Enhancing the Capacity of Food Safety Testing, Reference Testing and Consultancy to Contribute to Sustainable Agricultural Development	On-going	Reference Testing and Agrifood Quality Consultancy Center / Ministry of Agriculture and Environment	322,500,000	2023 - 2026
16	Technical Cooperation Project for the Development of Guidelines for Model IPs – Smart IPs towards Eco Orientation and Application of Information Technology in Management and Administration in Ba Ria Vung Tau Province, Vietnam	On-going	Ba Ria-Vung Tau Industrial Zones Authority / Ba Ria-Vung Tau Provincial People's Committee	391,249,100	2021 - 2025
17	Project for Improvement of Firefighting and Rescue Force	On-going	Vietnam Police Department of Fire and Rescue / Ministry of Public Security	484,000,000	2023 - 2028
18	The Project for Innovation of Science and Technology on Natural Rubber for Global Carbon Process	On-going	Hanoi University of Science and Technology / Ministry of Education and Training	391,500,000	2022 - 2027
19	Project for Enhancing Science-based Integrated Collaborations towards Sustainable Development of the Mekong Delta Region under Climate Change	On-going	Can Tho University / Ministry of Education and Training	308,037,950	2021 - 2026

20	Project for Strengthening Safe Crops Value Chains in Northern Viet Nam	On-going	National Agricultural Extension Center / Ministry of Agriculture and Environment	317,790,000	2022 - 2026
21	Project for Institutional Capacity Development of VJCC for a Landmark of Development and Networking for Managerial Human Resources (Phase II)	On-going	Foreign Trade University / Ministry of Education and Training	1,033,776,943	2022 - 2026
22	Project for Strengthening the Urban Railway Training Capacity for Railway College	On-going	Railway College, Ministry of Construction	399,000,000	2021 - 2025
23	Project for Improving Efficiency and Effectiveness in Tax Administration through International Experiences	On-going	Department of Taxation / Ministry of Finance	147,855,251	2020 - 2025
24	Project for Training Young Leaders of Cities under Provinces and Centrally Run Cities across the Country	On-going	Department of Training and Professional Development / The Central Organization Committee	230,000,000	2022 - 2026
25	Enhancing the Quality and Efficiency of Developing and Implementing Laws in Vietnam	On-going	Ministry of Justice	640,800,000	2021 - 2025
26	Project on Enhancing Sustainable Natural Resource Management Phase 2 (SNRM2)	On-going	Management Board for Forestry Projects / Ministry of Agriculture and Environment	500,000,000	2021 - 2025
27	Strengthening the Capacity to Cope with and Minimize Damages Caused by Flash Floods and Landslides for the Northern Mountainous Region	On-going	Ministry of Agriculture and Environment	326,000,000	2022 - 2025
28	Project for Enhancement of Education, Research and University Management Capacity at Vietnam Japan University	On-going	Vietnam Japan University / Vietnam National University – Hanoi (Ministry of Education and Training)	4,155,245,000	2020 - 2026
29	Project on Technical Reform for Civil Servant Entrance Examination in Vietnam	On-going	PMU of Project on Civil Services Reform / Ministry of Home Affairs	175,697,600	2021 - 2025
30	Project for Training and Refresher Training of Leaders and Managers at Different Levels, especially the Strategic One	On-going	Central Committee of Organization / Communist Party of Viet Nam	3,097,100,000	2019 - 2026
31	Project on Strengthening Management Ability of Operation and Maintenance Company for the Opening of Urban Railway Line 1 in Ho Chi Minh City	On-going	Management Authority for Urban Railway / Ho Chi Minh City People's Committee	800,000,000	2017 - 2025
32	The Project for Improvement of Hospital Management Competency	On-going	Cho Ray Hospital / Ministry of Health	456,982,000	2016 - until 2 years after the opening of Cho Ray Viet Nam - Japan Friendship Hospital

Note: Requested ODA Budget and Tentative Project Duration of each Technical Cooperation Project listed above fall under "details" as prescribed in paragraph 3 of this Note Verbale, and will be finalized, or modified if necessary, by the decision to be made between JICA and responsible agencies of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam pursuant to the same paragraph.

2. Technical Cooperation for Development Planning

Titles	Status	Project Owner/ Responsible Agency	Requested ODA Budget (JPY)	Tentative Project Duration
Project for Flood Damage Restoration and Formulation of a Flood Prevention and Control Master Plan in the Central Region	On-going	Ministry of Agriculture and Environment	300,000,000	2021 - 2027

Note: Requested ODA Budget and Tentative Project Duration of each Technical Cooperation Project listed above fall under "details" as prescribed in paragraph 3 of this Note Verbale, and will be finalized, or modified if necessary, by the decision to be made between JICA and responsible agencies of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam pursuant to the same paragraph.

3. Other Technical Cooperation

3-1 Expert

	Titles	Status	Project owner /Responsible Agency	Tentative Project Duration
1	Policy advisor to the Ministry of Health	New	Ministry of Health	2024 - 2026
2	Advisor for Quantitative Precipitation Forecast Technology Development	New	Ministry of Agriculture and Environment	2026 - 2028
3	Advisor for Disaster Risk Management	New	Ministry of Agriculture and Environment	2026 - 2029
4	Advisor for Development Cooperation Coordination	New	Ministry of Finance	2026 - 2028
5	Advisor for Enhancing the Cooperation in Human Resource Development for Agriculture between Vietnam and Japan	On-going	Ministry of Agriculture and Environment	2024 - 2026
6	Advisor on Green Growth (GG) in Quang Ninh Province	On-going	People's Committee of Quang Ninh Province	2025 - 2027
7	Advisor on Sewerage Policy	On-going	Construction Infrastructure Structure Authority / Ministry of Construction	2024 - 2026
8	Advisor for Agricultural Policy Period 2024-2026	On-going	International Cooperation Department / Ministry of Agriculture and Environment	2024 - 2026
9	Advisor for Disaster Risk Management	On-going	Ministry of Agriculture and Environment	2024 - 2026
10	Strengthening Capacity in Patent and Trademark Examination of IP Viet Nam	On-going	Intellectual Property Office of Vietnam / Ministry of Science and Technology	2023 - 2027
11	Investment Promotion and Business Improvement Advisor	On-going	Foreign Investment Agency, Ministry of Finance	2023 - 2025

12	Advisor for Agri-Business (PPP) Promotion and Development	On-going	Ministry of Agriculture and Environment	2022 - 2025
13	Advisor for Sewerage Policy	On-going	Construction Infrastructure Structure Authority / Ministry of Construction	2021 - 2025

Note: Tentative Project Duration of each Technical Cooperation Project listed above falls under "details" as prescribed in paragraph 3 of this Note Verbale, and will be finalized, or modified if necessary, by the decision to be made between JICA and responsible agencies of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam pursuant to the same paragraph.

3-2 Training

3-2-1 Country-Focused Training [Program/Programme]

	Course Titles
1	Enhancing Capacity of Vietnam Coast Guard on Law Enforcement, Maintaining Maritime Safety and Security
2	Training for Enhancing Capacity on Pharmaceutical Affairs in Vietnam

3-2-2 In-Country Training [Program/Programme]

	Course Titles
1	N/A

3-2-3 Third Country Training [Program/Programme]

	Course Titles
1	N/A

3-3 Knowledge Co-Creation [Program/Programme] (Group and Region Focus)

	Sector
1	Education
2	Health
3	Governance
4	Transportation
5	Information and Communication Technology (Utilization of ICT)
6	Natural Resources and Energy
7	Economic Policy
8	Private Sector Development
9	Nature Conservation
10	Gender and Development
11	Urban/Regional Development
12	Environmental Management
13	Agricultural Development
14	Water Resources
15	Disaster Risk Reduction

** Details of course(s) under each sector will be informed through the organization in charge.*

3-4 Knowledge Co-Creation [Program/Programme] for Young Leaders

	Course Titles
1	Industrial Development through Local Resources (Tourism Promotion) A

3-5 Long-Term Training [Program/Programme]

	Course Titles
1	Climate Change Policy Program (JFY2022-2023)
2	Climate Change Policy Program (JFY2024-2026)
3	Creating Leaders for Clean Cities (JFY 2024-2026)
4	Disaster Risk Reduction (DRR) Leaders Capacity Development for the Sendai Framework Implementation (JFY2024-2026)
5	Fostering Global Leaders on Infectious Disease Control to Build Resilience against Public Health Emergencies (JFY2021-2023)
6	Fostering Global Leaders on Infectious Disease Control to Build Resilience against Public Health Emergencies (JFY2024-2026)
7	GX Human Resources Development (JFY2024-2026)
8	Human Resources Development for Electricity and Energy Sector (JFY2021-2023)
9	Human Resources Development for Governmental Officers and Researchers in Mineral Resources Rich Countries (JFY2021-2023)
10	Human Resources Development in Science, Technology and Innovation (JFY2021-2023)
11	Human Resources Development in Science, Technology and Innovation (JFY2024-2026)
12	Human Resources Development in Space Technology Utilization (for SDGs) (JFY2021-2023)
13	Human Resources Development in Space Technology Utilization (for SDGs) (JFY2024-2026)
14	Human Resources Development in the Mining Sector (JFY2024-2026)
15	Investment Promotion and Industrial Development for Asian Region (JFY2022-2023)
16	Investment Promotion and Industrial Development for Asian Region (JFY2024-2026)
17	Legal and Judicial Human Resources Development (JFY2021-2023)
18	Legal and Judicial Human Resources Development (JFY2024-2026)
19	SDGs Global Leader (JFY2021-2023)
20	SDGs Global Leader (JFY2024-2026)
21	Solving Social Challenges by Information and Communication Technology (JFY2021-2023) - Training Program for Promotion of Digital Transformation (DX) and X-Tech / for Cyber Security-
22	Solving Social Challenges by Information and Communication Technology – Training Program for Cyber Security– (JFY2024-2026)
23	Sustainable Tourism Development (JFY2024-2026)
24	Sustainable Urban Planning and Urban Transportation Development (JFY2021-2023)
25	Sustainable Urban Planning and Urban Transportation Development (JFY2024-2026)
26	Support for Building Startup Ecosystems for Innovation Creation (Next Innovation with Japan : NINJA) (JFY2025-2026)
27	Human Resources Development Program for Practical Integrated Water Resources Management (JFY2025-2026)